

The southern  
biographical  
tablet

#### PERSONALIA

of the king (?), ferry . . . (36) . . . that which is pleasing to the gods. The college of magistrates of the district decided (?) . . . (37) . . . I propitiated the god in all the land (?) without fail . . . the decree of the king . . . (40) . . . the people (?) so pacified as to mingle (?) on the soil (?) (41) . . . that to which the heart inclined. When day dawned . . . glad of face.' Moreover, it was found that his memory was fragrant for ever, one in favor with . . . Khentamentiu,<sup>1</sup> the Count, the father and friend of the god, Puyemrê, son of the judge Puya, born of the great foster-mother, Neferyah. (42) . . . [one who was serviceable to (the king)] who promoted him, governor-in-chief in South Egypt (?), Puyemrê, one who had kept the favor of the king,<sup>2</sup> leader of the Two Lands, pure of hand and clean of finger, the *sem*-priest<sup>3</sup> (43) . . . energetic with regard to royal commissions, carrying out what was entrusted to him, one of whom his associates were in awe, doing marvels for the lord of the Two Lands, praised (45) . . . his prudence (?) in [all] hearts, who played the god (?) for Horus the first-born on the day when all the lamps are lighted for the gods, presenting more offerings than his peers, beloved of the god continually (46) . . . the nobles, not straying beyond what was assigned to him, his heart being in equipoise every day, possessing insight, having, when alive, (47) . . . he entered his residence (the precincts of the tomb), liegeman to Amon, Puyemrê, begotten of the judge Puya, born of the great foster-mother Neferyah."

<sup>1</sup>Fragment 36 may be neglected as very probably not in place here.

<sup>2</sup>The whole passage, including the name of Puyemrê, is marked by a series of blunders of the restorer, nor is it clear why there had been erasure. Possibly it had been only a natural injury. He applies a feminine adjective to Puyemrê (*m3' .t hrw*), and by so doing not only shows that the ending *t* had already lost its sound, but also reveals his own probable identity with Simut (Plate XL), whose graffito shows the same grammatical error. See p. 92.

<sup>3</sup>Cf. Breasted, *A. R.*, I, § 746; Sethe, *Urkunden*, IV, p. 547.